Учебно исследовательская работа: «Заимствованные слова в русском языке»

Выполнила:
ученица 9«Б» класса
Соловьева Виолетта
Руководитель:
Жукова Татьяна Александровна
учитель английского языка

Введение

Важнейший способ узнать человека…-прислушаться к тому,
как он говорит…
Язык человека – это его мировоззрение и его поведение, как говорит, так следовательно, и думает.

Д.С.Лихачев

Цель: выяснить причины заимствования иностранных слов в русский язык и условия их существования.

- **Задачи**:
  - выяснить, каким образом слова заимствуются и осваиваются в нашем языке;
  - положительную или отрицательную роль играют заимствования;
  - объяснить причины использования людьми иностранных слов;
  - выяснить источники заимствованных слов;
  -изучить влияние иностранных слов на русский язык, а также, какой язык оказывает особое влияние;
  - провести опрос учащихся, их родителей и педагогов с целью выявления отношения к заимствованным словам.

ПРИЧИНЫ ЗАИМСТВОВАНИЙ

Положительные и отрицательные стороны

ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ:

- Расширяет запас носителей русского языка.
- Придает большую точность

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ:

- Утрачивает его самобытность и неповторимая красота.
- Засоряет речь, делает ее не для всех понятной.

Источники заимствования

- **Книжные слова, которые не получили всеобщего, распространения.**
- **Заимствованные слова, проникшие в русский язык под влиянием салонно-дворянского жаргона.**
- **Экзотизмы .**
- **Варваризмы, т.е. перенесенные на русскую почву иностранные слова, употребление которых носит индивидуальный характер.**
- **Иноязычные вкрапления в русскую лексику, которые часто сохраняют нерусское написание.**
- **Англицизмы**

Какой язык оказывает особое влияние на русский язык?

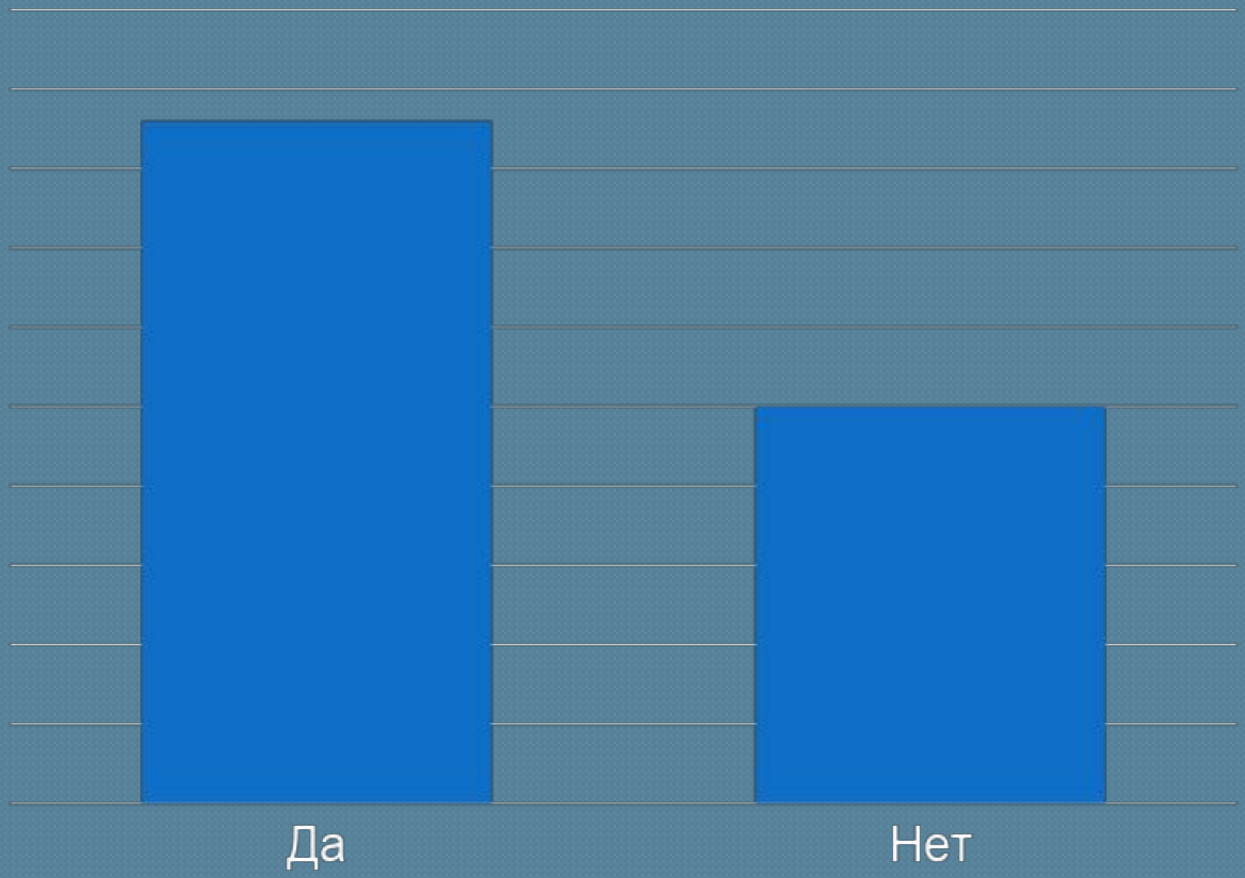
Сравнение мнений

ВОПРОС: «КАК ВЫ ОТНОСИТЕСЬ К ИНОСТРАННЫМ СЛОВАМ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ?»

Младшее поколение

Старшее поколение

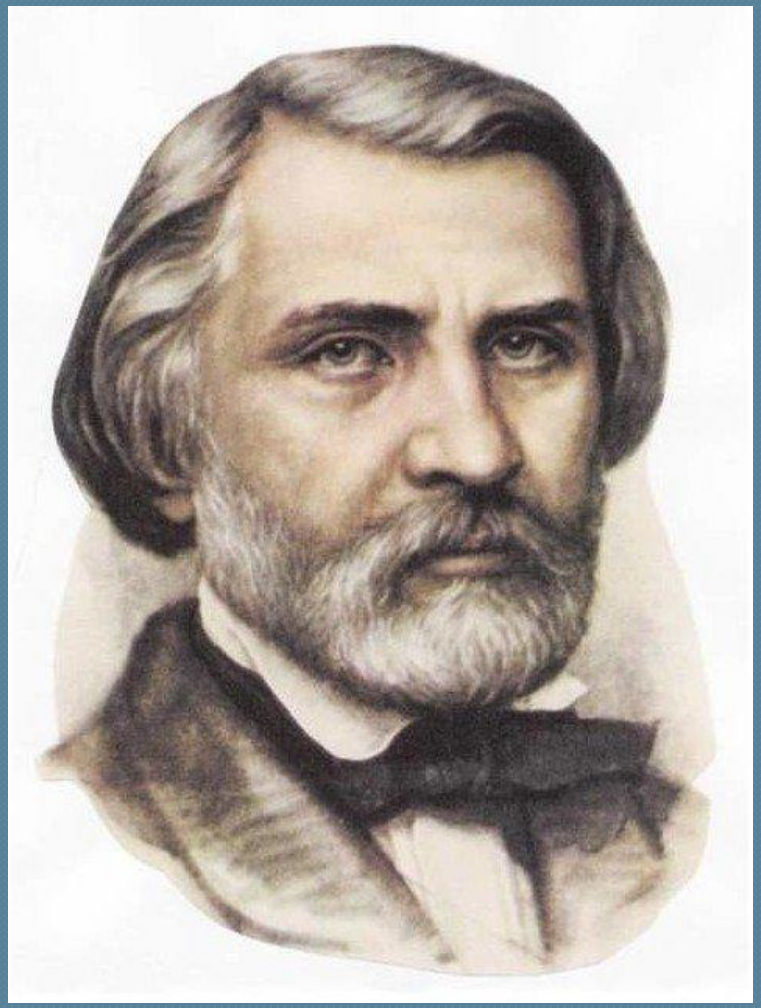
Употребляете ли вы в своей речи иностранные слова?



Почему вы употребляете иностранные слова в своей речи?

Иван Сергеевич Тургенев

- Берегите наш язык, наш прекрасный русский язык, — это клад, это достояние, переданное нам нашими предшественниками! Обращайтесь почтительно с этим могущественным орудием… Берегите чистоту языка как святыню! Никогда не употребляйте иностранных слов. Русский язык так богат и гибок, что нам нечего брать у тех, кто беднее нас…



Александр Иванович Куприн

- Язык — это история народа. Язык — это путь цивилизации и культуры. Поэтому-то изучение и сбережение русского языка является не праздным занятием от нечего делать, но насущной необходимостью.

Сергей Александрович Есенин

- Ах , родина! Какой я стал смешной. На щеки впалые летит сухой румянец. Язык сограждан стал мне как чужой, В своей стране я словно иностранец …

Заключение

- Заимствование иноязычных слов – основа общения стран и народов. Страны и народы в процессе своего общения перенимают друг у друга слова и перестраивают их согласно внутренним правилам своего языка.
- Проведенная нами работа подвела нас к следующим выводам: причинами заимствования иноязычных слов являются политические, культурные, экономические связи между странами. Чаще всего мы даже не задумываемся о том, какое слово произносим – заимствованное или русское. Заимствования так легко внедряются в нашу жизнь, что мы воспринимаем их как свои собственные слова. Если мы употребляем заимствованные слова, то, по крайней мере, мы должны четко понимать его значение.
- Заимствованные слова нужны только в том случае, если они лучше выражают главный смысл данного понятия или если их нельзя заменить русским понятием. Но если в русском языке уже имеется синонимичное слово, то заменять его иноязычным необязательно. Нам, как носителям русского языка, следует обращать больше внимания на наши русские слова и использовать тот словарный запас, которым богат наш русский язык.

В.Шефнер «Устная речь»)

- Гаснет устная словесность,
  Разговорная краса;
  Отступают в неизвестность
  Речи русской чудеса.
  Сотни слов родных и метких. Сникнув, голос, потеряв,
  Взаперти, как птицы в клетке,
  Дремлют в толстых словарях.
  Ты их выпусти оттуда,
  В быт обыденный верни.
  Чтобы речь – людское чудо –
  Не скудела в наши дни.
-

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Введение в языкознание. Хрестоматия. Сост.: Б. Ю. Норман и Н. А. Павленко. Под ред. А. Е. Супруна. Минск, «Вышэйш. школа», 1977.
- Краткий словарь иностранных слов /Сост. С. М. Локшина. – 8-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1985. – 352 с.
- Язык мой – друг мой/Сост. Л. Т. Григорян: Материалы для внеклас. работы по рус. яз.: Пособие для учителя. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Просвещение, 1988. – 207 с.
- Вартаньян Э. В. «Путешествие в слово», М. «Просвещение», 1987г.
- Люстрова З. Н., Скворцов Л. И. «Друзьям русского языка», М. «Знания» 1982г.
- Успенский Л. В. «По дорогам и тропам языка», М. «Детская литература», 1980г.
- Яковлев К. «Как мы портим русский язык», «Молодая гвардия», 1976г.

Спасибо за внимание!